

Н.И. Коняев, председатель правления Ханты-Мансийской окружной  
организации и секретарь правления Союза писателей России  
г. Ханты-Мансийск

Дорогая Мария Кузьминична!

Высоко оценивая Вашу плодотворную многогранную литературную и общественную деятельность, невольно задаешься вопросом - в чем секрет Ваших неизменных успехов?

И не найдется, наверное, ответа точнее и убедительнее: в способности чувствовать ритм времени, ощущать дыхание жизни, чувствовать пульс родной Земли и, конечно же, в стремлении всегда и во всем нести людям Добро, Свет, Надежду, Любовь! Не только талантливыми книгами, но и каждым своим словом, танцем, песней...

«Родной воздух», который, по образному выражению И.С. Тургенева, питает вас творческой и жизненной энергией, Вы обрели на родной земле - земле древней Югры. На своей земле Вы живете в согласии с мудрой северной пословицей: «Жить для себя - тлеть, жить для семьи -гореть, а жить для народа - светить!».

Спасибо Вам за то, что Вы живете для каждого из нас. Мы чтим и любим Вас. Вас не может не полюбить любой добрый человек, кто хоть однажды слышал Ваше мудрое слово. «Не жизнь - а готовая книга!» -сказал о Вас известный русский писатель Владимир Личутин. И это так. Пусть эта книга продолжается еще много-много лет! Пусть в Вашей душе всегда будут жить Негаснувший огонь и Немеркнущий Свет! И не покинет Вас Дар Божий!

В.И. Харитоновна, Центр изучения шаманства и иных традиционных  
верований и практик Института этнологии и антропологии  
РАН г. Москва

Глубокоуважаемая Мария Кузьминична!

Позвольте поздравить Вас с Вашей юбилейной датой, к которой Вы шли долгой дорогой жизни, преподносившей Вам радость и веселье, грусть и печаль, успехи и удачи, горести и неприятности... Вы, будучи человеком незаурядным, талантливым, одаренным от природы необычайным чутьем и пониманием жизни, воспринимали и принимали все происходящее с глубочайшим пониманием. Ваша уникальная Душа помогла Вам жить в гармонии с Природой, во взаимопонимании с людьми, в единении с духовным началом Бытия. Вы радовали общением с Вами живущих рядом людей, оберегая при этом все человечество через Ваших близких, поскольку внушали им единственно верные принципы и законы земного и вселенского бытия.

Трудно пожелать что-то такому уникальному человеку как Вы - самодостаточному и совершенному, влившемуся в бытийность и бытие не только для того, чтобы в них раствориться, но для того, чтобы зазвучать поэтичной строкой, зазвенеть музыкальной фразой, передавая ощущаемую Вами красоту и гармонию мира Человеку и Человечеству. А потому я Вам желаю, чтобы вы чувствовали, слышали отклик чутких человеческих душ на ту прекрасную Песню, которую Вы несете по Жизни. Пусть вокруг Вас множится и крепнет хор серебряных голосков, подхвативших ее и подпевающих Вам!

Пусть образ Маленького Олененка, живущий в Вашей Душе, не покинет Вас долгие-долгие годы и помогает Вам бежать навстречу Солнцу, догонять Радугу, собирать, как цветы на лугах, сияющие Звезды!

Вы - олицетворенная Поэтическая Душа Вашего изумительного народа: и как Человек не может остаться без Души, так Народ не может оставаться без своего Поэта, голосом которого он поет свою Песню Миру. Пусть эта Песня будет слышна бесконечно долго! Пусть Свет и Тепло Вашей Души освещают нашу Землю и согревают наш Мир, по-матерински оберегая Человечество!

### «Не без корней мы! Корни зажгли огонь Жизни!»

Эти строки, родившиеся в моей душе, напоминают мою Тундру, мою семью, оленей...

Все это оживает. До шести лет я жила в чуме. Откроешь чум - сразу перед глазами появляется огромное пространство - бескрайняя тундра с разнотравием, цветами, красными кочками, голубыми, как бусинки, озерами, множеством речек, деревьев, оленей... Это летом. Зимой открывается огромное снежное поле с искрящимися снежными холмами. На небе Солнышко, Звезды, Луна, на земле живем мы - люди вместе в этом большом мире.

Как жить, что делать в этом мире? Зачем человек пришел жить в этот мир? Над этими вопросами не приходится задумываться. Жизнь плавно течет как полноводная река.

Тема данной конференции связана с моей жизнью, я бесконечно благодарна ее организаторам, участникам; преклоняюсь памяти предков, дедов, бабушек, отца и матери. Это они открыли мне корни жизни. Благодаря им я с детства поняла, для чего Человек родился.

Человек родился жить! Любое растение имеет корни, и если они высохнут, то растение погибает. Точно также Человек. Надо знать свои корни. Информацию о корнях человеческой жизни получаем через своих родных, близких людей в семье. Еще не родившийся человек попадает в среду добрых вековых традиций своего народа. Всеобщая забота о беременной женщине, о родах, затем и о маленьком человеке.

Каждый шаг его определен, они как ключики открывают мир большой светлой Жизни, как относиться друг к другу, к человеку, отцу, матери, бабушке, оленям, собачке, травке, дереву, речке, Богу... Каждый момент жизни зафиксирован традиционно, когда ложиться спать, когда вставать, чем заниматься...

В нашей семье, как к драгоценностям относились к сказкам, легендам, песням, пословицам, поговоркам, молитвам, считали, что без них невозможно жить.

Главным человеком в детстве у меня был дед Николай Александрович Вагатов, при этом нисколько не умаляю роль бабушек Федосьи Алексеевны Вагатовой, Екатерины Максимовны Молдановой и всех своих родных и близких людей. Это они открыли мне двери в Жизнь, это они открыли двери в Природу - большой бездверный, бесстенный Дом Торума, Солнца, Звезд, Земли, Воды и Огня. Человек должен служить им - всему светлому, доброму, отличать добро и зло, светлое от «черного», разрушающего Жизнь, ее корни. Старшее поколение должно трамбовать душу младшего поколения, детей. Это их обязанность передать богатство, накопленное всеми поколениями людей своего народа. Это и есть корни Жизни! Каждому новому поколению вести жизнь дальше, наполняя соком своей души и сердца, тогда огонь жизни не погаснет и, конечно же, народ чтит своих сказителей, певцов, мастеров, танцоров. Их почитали, давали духовные титулы, называли их «Большая Мать», «Мать Матерей», «Аки», «Вон Аки», «Вон Аси».

Мою жизнь сопровождали такие люди, я их всю жизнь помню, почитаю, низко кланяюсь им. Бог подарил мне длинную дорогу жизни, почти полземли выездила, море людей видела, стояла перед ними с речами, песнями, танцами, молитвами, стихами, сказками, играми... Это дар моих корней моего маленького богатого душой народа и его окружения.

Т.В. Волдина, к.и.н., ИЯИиКНЮ ЮГУ г. Ханты-Мансийск

### Грани творческой деятельности М.К. Вол диной (Вагатовой)

В более чем полувековой деятельности Марии Кузьминичны Волдиной (Вагатовой) можно отчетливо выделить ряд основных направлений, которые между собой гармонично взаимосвязаны: педагогическое, журналистское, «фольклорно-этнографическое», общественно-политическое, литературное. Во многих из этих сфер труд Марии Кузьминичны является пионерным: она первая женщина-журналистка и женщина-редактор из хантыйского народа, первая поэтесса-ханты. По ее инициативе и при непосредственном участии в 1975 г. вышла первая пластинка хантыйских песен; вместе с артистами театра «Теремок» ею впервые был поставлен кукольный спектакль по хантыйским сказкам. Она основательница первого семейного фольклорно-этнографического ансамбля «Ешак най». Вот далеко не полный перечень дел, которым Мария Кузьминична положила начало.

Воспитание в традиционной оленеводческой среде, в семье сказителей, песенников, - важнейший фактор, повлиявший на формирование творческой личности М.К. Волдиной. Вся ее жизнь посвящена сохранению культурного наследия родного народа, передаче его последующим поколениям в новых исторических условиях. В то же время, ее творчество не замыкается в этих рамках, она видит мир единым, не отделяет себя, свой народ. Ценит в каждом человеке, прежде всего, его духовный мир, красоту внутреннюю. Ей дорого все: родина, природа, планета, а также все, что наполняет ее светом и добротой. Такое восприятие и глубоко почтительное отношение к «бездверному, бесстенному миру, где светит Солнце, звезды, Луна и живет наша Земля», характерно было для наших мудрых предков.

М.К. Волдина получила педагогическое образование: она окончила Ханты-Мансийское национальное

педагогическое училище и Ленинградский педагогический институт им. А.И. Герцена. Профессия педагога позволила раскрыть ей свой внутренний потенциал, природный дар, дала ей возможности для самореализации.

В своем докладе я постараюсь обзорно отразить основные сферы и результаты ее многогранной деятельности.

**1. Педагог и просветитель.** Трудовая биография М.К. Волдиной начата в далеком уже 1956 году в качестве учительницы, затем заведующей интернатом Казымской национальной школы. Позднее, переехав в Ханты-Мансийск, она продолжила свою деятельность уже в качестве воспитателя и преподавателя Ханты-Мансийского национального педагогического училища. Общий педагогический стаж, включая ее занятия по литературе обско-угорских народов для учащихся окружного Центра искусств для одаренных детей Севера в конце 1990-х гг., составляет 17 лет.

Получив общественное признание, Мария Кузьминична постоянно привлекалась и привлекается для чтения лекций по самым насущным вопросам национальной и современной культуры в самых разных аудиториях не только на территории Ханты-Мансийского округа, но и далеко за его пределами...

Весомый вклад М.К. Волдиной сделан в изучение родного хантыйского языка. Ее произведения вошли во все учебники по хантыйскому языку, а также она один из авторов учебника по хантыйскому языку для педучилищ (ею написан раздел «Лексика»). Авторские песни и танцы М.К. Волдиной, исполняются в школах и детских садах.

Обширные знания М.К. Волдиной, владение методиками их подачи и, прежде всего, ее стремление делиться этими знаниями с детьми и молодежью, стали основой всей ее многогранной деятельности.

Она участвовала в проведении семинаров для учителей, работников культуры и т.д. Нет, пожалуй, ни одного населенного пункта в Ханты-Мансийском округе, где бы М.К. Волдина не побывала. Состоялось множество живых встреч в детских садах, школах, библиотеках, она - частый гость у инвалидов и ветеранов труда. Участница Дней округа, Литературно-фольклорных маршрутов, Недель Детской книги и других мероприятий, проходивших в округе.

## **2. Журналист.**

Это направление деятельности Марии Кузьминичны связано с ее непосредственной работой в национальной газете «Ленин пант хуват», куда она в 1971 г. была приглашена первым редактором этой газеты и первым хантыйским писателем и поэтом Г.Д. Лазаревым, оценившим ее владение хантыйским языком, талантливые статьи внештатного сотрудника.

Мария Кузьминична становится корреспондентом, а затем редактором национальной газеты «Ленин пант хуват». Публиковалась также на русском языке в газете «Ленинская правда» (современная — «Новости Югры»). Десять лет М.К. Волдина являлась главным редактором объединенной редакции национальных газет «Ханты ясанг» и «Луима сэрипос». Все годы активно сотрудничала с окружным радио, получая множество положительных отзывов о своих передачах, которые всегда с интересом слушали по всему округу.

Общий журналистский стаж составляет 30 лет.

Этой профессией М.К. Волдина овладевала самостоятельно, в члены Союза журналистов СССР принята в 1973 г.

За это время она объездила весь наших округ, ее знают во всех маленьких стойбищах и речушках. Все ее статьи - это летопись нашего края, в которой с большой любовью отражается жизнь людей разных профессий, национальностей: ветеранов войны, носителей культурных традиций, охотников и рыбаков, врачей, учителей, деятелей культуры...

Она приложила все усилия для решения острых проблем: загрязнения окружающей среды родного края, проблем села, здоровья населения, молодежи и стариков, женщин...

В ее статье передана боль коренных народов за разрушение традиционного уклада коренного населения, утрату современным поколением родного языка, потерю духовности... Словом и делом она доказывает, как надо решать эти проблемы.

От читателей окружных газет, слушателей радио, других людей, с кем она соприкасалась по роду своей журналистской деятельности, Мария Кузьминична регулярно получала слова благодарности, высокую оценку своей работы. Имеет награды, среди них медали «За освоение недр...», «Ветеран труда». Особо она дорожит своей медалью «Маршала Жукова», которую ей вручили по ходатайству ветеранов войны, о которых Марией Кузьминичной написана серия очерков. За работу с молодежью М.К. Волдина была награждена в свое время серебряным Знаком ЦК ВЛКСМ. За многолетний журналистский труд удостоена высокого звания Заслуженный работник культуры Российской Федерации.

## **3. Знаток и носитель народных традиций.**

Мария Кузьминична известна как яркая исполнительница народных и авторских хантыйских песен. Она является инициатором и одним из создателей единственной пластинки на хантыйском языке «Хантыйские народные песни», вышедшей при поддержке члена Союза композиторов И.А. Бродского в 1976 г. во Всесоюзной фирме «Мелодия». Была признана лучшей исполнительницей народных песен на оленеводческие темы в Норвегии на Конгрессе оленеводческих стран мира, где вышел диск, в котором помещены и ее песни.

Начиная с детских лет, 46 раз побывала на медвежьих игрищах, сама участница медвежьих игрищ. Ей разрешено исполнение святых и ритуальных песен, дважды подводилась к медвежьей голове исполнителями святых песен Петром Ивановичем Юхлымовым и Даниилом Николаевичем Тарлиным. Опыт, накопленный за многие годы, был использован при показе медвежьих игрищ в Венгрии, Финляндии, Японии и во Всемирном фестивале в Москве. Получив разрешение пожилых представителей коренных

народов округа, имея большой авторитет среди своих сородичей, по просьбе общественных организаций проводила ритуалы. Так, по просьбе людей прошли два больших молебна на территории округа, где М.К. Волдиной было доверено их проведение.

Как носитель фольклорной традиции, внесла значительный вклад в развитие современной культуры Ханты-Мансийского округа: активная участница художественной самодеятельности, переросшей в последствии в деятельность профессиональную. М.К. Волдина - инициатор, одна из создательниц и участниц фольклорного ансамбля «Аранг Моньсьэн», основательница Народного фольклорно-этнографического семейного ансамбля «Ешак най», участница трех всемирных, многих международных, общероссийских и региональных фестивалей, концертов, встреч и т.д. В 2004 году ее ансамбль стал лауреатом Всероссийского фольклорного фестиваля-конкурса в рамках мировой музыки по номинации «Сохранение традиции».

В качестве информанта, консультанта, эксперта М.К. Волдина выступила для многих ученых: языковедов, фольклористов, этнографов; при проведении различных кворумов и семинаров; создании на национальной основе произведений искусства...

Как знаток культурных традиций и фольклора Мария Кузьминична привлекалась для работы в научной лаборатории, предшествовавшей появлению в Ханты-Мансийском автономном округе НИИ обско-угорских народов (ныне ОУИПИИР). Имеет ряд научных публикаций, став участницей научных конгрессов и конференций.

Мария Кузьминична владеет обширными знаниями по народной культуре ханты, которые по оценке ряда ученых не уступают знаниям докторов наук. Член-корреспондент РАН А.В. Головнев, сравнил их с «энциклопедией».

#### **4. Общественный деятель.**

М.К. Волдина внесла весомый вклад в общественную жизнь округа и России.

Еще в детстве старики оценили природный дар Марии Вагатовой владеть словом, помогать людям, трудиться на общее благо. Ее дедушка Николай Александрович Вагатов предрек ей судьбу олакуна, так называли духовно красивого человека, обладавшего силой слова, умеющего вдохновлять, поднимать дух людей.

Родившись в Советском Союзе, свою общественную направленность Мария Кузьминична смогла реализовать не только через социальные роли,

существующие в родном народе, но и посредством тех общественных ступенек, которые культивировались в советском обществе, пройдя положенные стадии от октябренка, пионерки, комсомолки до коммуниста, от старосты интерната, депутата сельского, районного, окружного Советов народных депутатов, секретаря первичной партийной организации, заведующей отделом по работе среди женщин окружкома КПСС до секретаря окружкома партии. Перевела на хантыйский язык «Конституцию (Основной Закон) СССР» 1977 года, «Конституцию РСФСР», «Речь В.И. Ленина на III съезде РКСМ».

Коммунистические идеалы равенства, братства, интернационализма, веры в светлое будущее не противоречили ее внутреннему состоянию души, поэтому, когда многие стали легко сдавать свои партийные билеты в годы развала коммунистической партии, распада страны, разоблачений элиты, Мария Кузьминична сохранила свой партийный билет, сказав, что то, во что искренне верила, она не предает.

В течение всей своей непростой, сложной жизни, она находит силы оказывать поддержку ярким прогрессивным лидерам нашего времени, близким ей по духу, деятельность которых способствует развитию общества. Она сотрудничает с общественными организациями (Ассоциацией «Спасение Югры», Ассамблеей коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока). Активная участница многих предвыборных компаний, она не жалеет сил для поддержки тех, кто по ее мнению наиболее полезен обществу.

Многие годы Мария Кузьминична входила в качестве сопредседателя в Совет старейшин Ханты-Мансийского округа.

Она внесла также большой вклад в движение финно-угорских народов, где ее знают и любят. Многие годы являлась членом Правления Общества финно-угорских писателей, членом совета старейшин Правления Фонда финно-угорских культур.

Заслуги М.К. Волдиной в современном развитии Ханты-Мансийского округа и России отмечены Орденом Почета и званием «Почетный гражданин Ханты-Мансийского автономного округа».

#### **5. Поэт, сказитель, переводчик.**

Первооткрывателями литературного таланта Марии Вагатовой стали хантыйские поэты Владимир Семенович Волдин (ставший ее мужем) и Григорий Дмитриевич Лазарев.

Рожденная в среде сказителей, Мария Кузьминична впитала в себя народные образы, ставшие частью ее души, она говорит и мыслит как сказитель. Сложение стихов, песен, сказок стали для нее одним из способов передачи духовных богатств хантыйского народа, открытия их миру.

Литературные произведения Марии Вагатовой выходили во многих поэтических и фольклорных сборниках, периодических изданиях, звучали по радио. В соавторстве с А.С. Тархановым в 1978 г. вышла ее первая книга «Ханты-Мансийские сказки», она - автор книг «Ас аланг» («Утро Оби»), «Маленький тундровый человек» («Ай нерум хо»), «Ма арием, арием» («Моя песня, моя песня»), и недавно вышедшей книги для самых маленьких «Тэй, тэй». Мария Кузьминична пишет в основном на родном хантыйском языке, не боясь остаться в безвестности для всего остального мира. Она убеждена, что ее крылатое слово необходимо для

сохранения богатства родного языка, для его дальнейшего развития. Красота и сочность ее слова по достоинству оценены в народе. Некоторыми специалистами было отмечено, что в настоящее время уже не осталось людей, даже среди живущих в традиционной среде, в такой степени как она знающих родной язык.

Член Союза писателей РФ, член Правления Ханты-Мансийского регионального отделения Союза писателей России Мария Вагатова удостоена Всероссийской премии им. Д.Мамина-Сибиряка, международной премии им. М.А. Кастрена, является лауреатом премии Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа- Югры за 2006 г.

Литературные произведения и книги М.К. Волдиной (Вагатовой) переведены на русский язык и многие языки бывшего СССР, а также на чешский, венгерский, финский, французский, английский.

Среди переводчиков ее произведений на русский язык - такие прекрасные мастера слова - поэты Алексей Смольников, Александр Кердан, Николай Шамсутдинов, Галина Слинкина, Владимир Мазин, Юрий Конецкий...

М.К. Волдина - редактор многих книг, вышедших на хантыйском и русском языках. Среди них поэтические сборники Р.П. Ругина, Т.А. Молданова, П.Р. Черкашина, книги А.М. Сенгепова «Казум ики путрат» («Рассказы старого ханты»), венгерской книги, переведенной на хантыйский К.Надь и В.Н. Соловар «Крик и крик» и многих других.

Являясь профессиональным писателем, М.К. Волдина дала путевку в жизнь ряду молодых начинающих литераторов, многие из которых стали членами Союза писателей РФ. Среди П. Черкашин. Г. Хорос, Н. Мигунова и другие.

Как видим, профессионально-творческая биография Марии Кузьминичны Волдиной насыщена яркими событиями, знаменательными встречами, наполнена смыслом служения самым высоким идеалам человечества: миру, любви, доброте. Ее деятельность вплетена в современное развитие родной хантыйской культуры, историю Югры, созидательное движение финно-угорских народов и народов Севера, протекает в русле тенденций и процессов, характеризующих национально-культурное развитие в России и за рубежом, в мире в целом.